



# Amtsblatt für das Amt Ortrand

24. Jahrgang

Ortrand, den 01. April 2014

Ausgabe 04/2014

## Amtliche Bekanntmachungen

### Amtliche Bekanntmachungen

#### Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschlüsse der Sitzung der GV Lindenau vom 24.2.2014
- Beschlüsse der Sitzung der GV Tettau vom 26.2.2014
- Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 27.2.2014
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

### Nichtamtliche Bekanntmachungen

#### Inhaltsverzeichnis

- Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand
- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Hilfe in Notfällen
- Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet unter [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de)
- Einhaltung der Straßenreinigungssatzung
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Information zu Sanierungsarbeiten Friedhofshalle Burkersdorf
- Ersatzneubau der Brücke über die Grenzpußnitz
- Veranstaltungen im Amtsbereich im April
- Orgelweihe in Schraden am 21.4.2014
- Hallo und Helau aus der Kita „Regenbogen“
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im April 2014
- Berichtswahlversammlung des Kleintierzüchtervereines Ortrand u. Umgebung

**Impressum:** Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

**Auflage:** 3.000 Stück

**Herausgeber/Redaktion:** Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:** Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

**Satz, Druck und Anzeigenverkauf:** Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Tel.: 035753/17702,

Fax: 035753/69190, [beratung@drucksatz.com](mailto:beratung@drucksatz.com)

**Verteiler:**

BLOMA WERBUNG MAKRO-MEDIEN-DIENST Cottbus GmbH, Burger Chausse 1, 03096 Guhrow,

Tel.: 035603/759900, [www.bloma.de](http://www.bloma.de)

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an die BLOMA Werbung GmbH.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m<sup>2</sup> - 8.000 m<sup>2</sup>, wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist. Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m<sup>2</sup>, der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de).

### Beschlüsse der Sitzung der GV Lindenu vom 24.2.2014

#### Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Lindenu beschließt die Friedhofssatzung für den kommunalen Friedhof der Gemeinde Lindenu. Die Gemeindevertretung Lindenu beschließt die grundsätzliche Aufnahme eines Kredites zur Umschuldung des zum 30.3.2014 fälligen Investitionskredites.

#### Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Lindenu beschließt über eine Personalangelegenheit.

Die Gemeindevertretung Lindenu beschließt die Vergabe von Leistungen – Sanierung Frauendorfer Straße an die Firma Matthäi Bauunternehmen Freienhufen.

Die Gemeindevertretung Lindenu beschließt die Vergabe von Leistungen – Sanierung Ruhlander Weg an die Firma Matthäi Bauunternehmen Freienhufen.

### Beschlüsse der Sitzung der GV Tettau vom 26.2.2014

#### Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Tettau beschließt die Vergabe von Bauleistungen - Errichtung einer Fahrradüberdachung an die Fa. Ziegler, Nebelschütz.

Die Gemeindevertretung Tettau beschließt die Vergabe von Leistungen – Ausbau des Heimgartenweges und Friedhofsweges an die Fa. Werner Ecknig Bau GmbH, Beiersdorf.

Die Gemeindevertretung Tettau beschließt über eine Personalangelegenheit.

### Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 27.2.2014

#### Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Erneuerung der Schalung am Glockenturm an die Fa. Zimmerei Stefan Quosdorf Frauendorf.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Errichtung einer Glockenanlage für den Glockenturm an die Fa. Glockentechnik & Turmuhren Wolfgang Schmidt, Berlin.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe für das Los 1 – Bauhauptleistungen - für die Hüllensanierung der Scheune am Vereinshaus (Traditionsvereines) an die Baufirma Förster aus Kraußnitz.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe für das Los 2 – Dachdecker- und Dachklempnerarbeiten für die Hüllensanierung der Scheune am Vereinshaus (Traditionsvereines) an die Firma Dachdeckermeister Michael Lehmann GmbH aus Elsterwerda.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe für das Los 3 – Tischlerarbeiten für die Hüllensanierung der Scheune am Vereinshaus (Traditionsvereines) an die Firma Tischlerei Jurisch aus Frauendorf.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe für das Los 4 – Außenanlagen für die Hüllensanierung der Scheune am Vereinshaus (Traditionsvereines) an die Firma Straßenbau Rieme aus Großenhain.

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Frauendorf beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Errichtung von drei Flachspiegelbrunnen an die Fa. Grabe Cottbus.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Asphaltrückbau alter Konsum an die Fa. Straßen- und Tiefbau Tettau.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

### Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt. Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann Tel: 035755 51304

Fax: 035755 51303

Frau Döring Tel: 035755 50944

### Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Nichtamtliche Bekanntmachungen

### Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die wärmenden Sonnenstrahlen laden uns seit Tagen dazu ein, die Häuser und Gärten herauszuputzen. Auch unsere Bauhofmitarbeiter lassen unsere Stadt in neuem Glanz erstrahlen.

#### Kinderaugen strahlen auf neuem Spielplatz



Banddurchschnitt der Kinder mit dem Vorsitzenden des Bildungsausschusses Klaus Weigel, dem stellvertretenden Bürgermeister Niko Gebel, dem Bürgermeister Ingo Senftleben und dem Bauhofleiter Uwe Gensel (vlnr.)

Gemeinsam mit den Kindern der Kindertagesstätte „Regenbogen“ haben wir Anfang März den benachbarten öffentlichen Spielplatz

in der Schulstraße eingeweiht. Mit großer Freude stürmten die Steppkes auf das neue Spielgerät, das unser Bauhof aufgestellt hat. Zudem brachten die Bauhofmitarbeiter die in die Jahre gekommene Wippe und die Schaukel wieder auf Vordermann und tauschten den Spielsand komplett aus. Vervollständigt wird das Areal mit dem Aufstellen von Bänken und dem Anpflanzen von Bäumen. Wir hoffen, dass nun viele Kinder den neuen Platz nutzen und dabei viel Freude haben.

### Letzte Stadtverordnetenversammlung in „alter Besetzung“

Am 27. März trafen sich unsere Stadtverordneten zu ihrer letzten planmäßigen Sitzung, bevor am 25. Mai neue Kommunalvertreter gewählt werden. Mit Rückblick auf die vergangenen fünf Jahre möchte ich allen Abgeordneten recht herzlich danken, dass sie sich mit viel Zeit und Sachverstand für die herausragende Entwicklung unserer Pulsnitzstadt engagiert haben. In der nunmehr endenden Legislaturperiode fanden insgesamt 39 Stadtverordnetenversammlungen statt, in denen insgesamt 581 Beschlüsse gefasst wurden. Drei Abgeordnete haben in dieser Zeit aus verschiedensten Gründen ihr Mandat abgegeben. Besonders anerkennend ist das kommunalpolitische Engagement des Abgeordneten Siegfried Klaus (CDU), der seit 1990 ununterbrochen dabei ist.

Liebe Bürger, ich möchte Sie bitten, Ihr Recht auf Demokratie zu nutzen und am 25. Mai zur Kommunalwahl in die Wahllokale im Gerätehaus der Feuerwehr sowie im Vereinshaus „Am Kirchplatz“ zu gehen, um Ihre städtischen Abgeordneten sowie Ihren Bürgermeister zu wählen!

Hauptthema in der letzten Stadtverordnetenversammlung war die Vergabe der Bauleistungen zur Sanierung der Trauerhalle auf dem Friedhof in Burkersdorf. Insgesamt sind 40.000 Euro im kommunalen Haushalt eingestellt, um die Elektro-, Putz- und Malerarbeiten durchzuführen. Außerdem werden neue Sitzbänke angeschafft und der Eingangsbereich zur Trauerhalle erneuert.

### Vorsitzender beim Kleintierzüchterverein bestätigt

Der langjährige Vereinsvorsitzende Walter Dasler wurde im Rahmen der Jahreshauptversammlung des Kleintierzüchtervereins Ortrand e.V. am 7. März erneut gewählt. Dies ist ein würdiges Zeichen für sein herausragendes ehrenamtliches Engagement. Die Kaninchen- und Geflügelzüchter treffen sich regelmäßig, um sich über die Kleintierzucht und die Erhaltung der Rassenvielfalt sowie über die artgerechte Haltung auszutauschen. Der Verein mit seinen rund 20 Mitgliedern kann auf 106 Jahre Vereinsgeschichte mit vielen Züchtererfolgen und Ehrenpreisen zurückblicken.

### Veranstaltungshinweise



Der stellvertretende Bürgermeister Niko Gebel übergibt Roland Gorczak, Führer des Teams „Attacke Mausewitz“, den Wanderpokal (vlnr.)



Gruppen der fünf teilnehmenden Mannschaften mit dem Bürgermeister Ingo Senftleben und den organisatorischen Helfern

Der stellvertretende Bürgermeister Nico Gebel übergab beim diesjährigen 4. Fußball-Hallenturnier der Gewinner-Mannschaft „Attacke Mausewitz“ den Ehrenpokal des Bürgermeisters. Das erstmals teilnehmende Team erkämpfte sich souverän den Wanderpokal und steht nunmehr in der Pflicht, diesen im kommenden Jahr zu verteidigen. Darüber hinaus waren die Freizeitmansschaften „Georgens und Freunde“, die „Konsequenzlosen“, die „Old Boys Ortrand“ sowie „Kati & Co“ erneut vertreten.

Abschließend möchte ich schon jetzt auf das Frühlingsfest unserer Feuerwehr, welches am 26. April stattfindet, und auf unser **12. Stadt- und Musikfest** zum Monatsende hinweisen.

Viele Überraschungen werden durch die Vereine für die Festbesucher vorbereitet.

Ich wünsche Ihnen sonnige und angenehme Frühlingstage sowie ein frohes Osterfest im Kreise Ihrer Familie und Freunde.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr Ingo Senftleben  
Bürgermeister

**Die Amtsverwaltung wünscht allen Lesern des Amtsblattes ein schönes Osterfest!**



### BERATUNGSDIENSTE

#### Schuldnerberatung des DRK Kreisverbandes Lausitz e.V.

#### **In Ortrand findet keine Schuldnerberatung mehr statt.**

Bei Fragen bzw. Terminabstimmungen wenden Sie sich bitte an Frau Hiller vom Büro in Ruhland unter der Tel.-Nr. 035752 / 289936 bzw. 0174 / 9507899.

Frau Hiller bietet Sprechzeiten in Ruhland, Schwarzheide und Lauchhammer an.

#### Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

#### **Die Beratungen finden im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.**

Sprechzeiten: jeden 2. und 4. Freitag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang  
Tel. 03573 / 870 4337

#### **Beratung von Frauen für Frauen**

**Die nächste Beratung findet am 10. April 2014 von 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus II am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.**



**Frauen mit ihren Kindern** erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.  
Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

#### **Sprechstunde für psychisch Kranke**

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

#### **Für junge Existenzgründer**



Termine nach telefonischer Vereinbarung!  
Tel. (0355)28890790  
dienstags von 13:00 - 14:00 Uhr  
im Rathaussaal in Ortrand

#### **Hilfe in Notfällen**

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

#### **bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst 116117**

Polizeidienststelle Lauchhammer	(03574) 7650
Polizeidienststelle Senftenberg	(03573) 880
Polizei	110
Notruf	112
Wasserverband Lausitz	(03573) 8030
Envia, Servicecenter Ruhland	(035752) 360
Spreegas Cottbus 24 Std.-Bereitschaft	(0355) 25357

#### **Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet**

**Die amtlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Amtes Ortrand können auch im Internet unter [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de) eingesehen werden.**

**Ab sofort finden Sie die Rad- und Wanderwegkarte des Amtes Ortrand ebenfalls auf dieser Internetseite.**

#### **Einhaltung der Straßenreinigungssatzung**

Sehr geehrte Grundstückseigentümer,

hiermit möchte ich alle Grundstückseigentümer im Amtsbereich Ortrand auf die Einhaltung der Reinigungspflicht der Fahrbahnen, Gehwege und unbefestigten Randstreifen gemäß Straßenreinigungssatzung hinweisen.

Bei Nichteinhaltung der Reinigungspflicht droht den Eigentümern kostenpflichtige Ersatzvornahme.

K. Sickert  
Amtsdirektor



***Was kann es Schöneres geben als ein kleines neues Leben!***

Ein Kindlein, das ist Euch jetzt gegeben,  
eine kleine Hand, sie hält sich an Euch fest!  
Leitet und liebt es für ein ganzes Leben –  
Schenkt im starke Flügel – und ein warmes Nest!

Die besten Wünsche zur Geburt Ihres Kindes

- Tom Schuster, Ortrand
- Emilia Kirsche, Ortrand
- Emil Lorenz, Ortrand

übermittelt Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

#### **Information zu Sanierungsarbeiten Friedhofshalle Burkersdorf**

Werte Bürgerinnen und Bürger,  
in der Zeit vom 14.04. – 30.06.2014 wird auf dem Friedhof Burkersdorf die Feierhalle saniert.

Während dieser Zeit können keine Feierlichkeiten in der Friedhofshalle durchgeführt werden.

Für die Absicherung von Trauerfeiern stehen die Feierhallen in den umliegenden Gemeinden zur Verfügung

Die Nutzung einer Feierhalle nach Wunsch kann in Absprache mit der Friedhofsverwaltung, Frau Bär (Tel.-Nr. 035755/605327) und dem beauftragten Bestattungsinstitut erfolgen.

Ich bitte um Ihr Verständnis.

gez. Heinze  
Bau- und Ordnungsamtsleiter

#### **Ersatzneubau der Brücke über die Grenzpußnitz in Tettau**

Der Landkreis Oberspreewald-Lausitz informiert als Straßenbausträger der Kreisstraße K 6606 über den bevorstehenden Ersatzneubau der Brücke über die Grenzpußnitz in Tettau, Richtung Schraden.

Das Bauvorhaben umfasst den Abbruch und den Neubau der Brücke an gleicher Stelle.

Die Bauzeit ist vom 12. Mai 2014 bis 30. Oktober 2014 geplant. Die Straße K 6606 ist für den Zeitraum der Baumaßnahme im Baubereich voll gesperrt. Eine innerörtliche Umleitung ist auf Grund der engen Bebauung nicht möglich, so dass der Verkehr weiträumig über die K 6607/L59/L63 und B169 umgeleitet werden muss. Für den Geh- und Radwegverkehr wird während der Bauzeit eine Behelfsumfahrung hergestellt.

Mit der Verkehrsgesellschaft OSL abgestimmt, wird der Busverkehr der Linie 614 ebenfalls über die weiträumige Umleitung, mit veränderten Abfahrtszeiten, geführt.

Auf Grund der geänderten Abfahrtszeiten ist ein Umsteigen in Schraden von der Buslinie 614 in die Buslinie 581 nicht mehr

möglich.

Der Schülerverkehr im Landkreis Oberspreewald- Lausitz ist in der Zeit der Bauausführung abgesichert. Ein geänderter Fahrplan wird über die Verkehrsgesellschaft OSL zu gegebener Zeit bekannt gegeben.

### Veranstaltungen im Amtsbereich im April

- 07.04.2014** (Montag) Seniorenveranstaltung in Lindenau  
Vortrag durch die Apotheke Ortrand  
Thema: Venen  
Ort: Gemeinderaum Schule  
Beginn: 15.00 Uhr
- 11.04.2014** 16. Tag der Heimat  
Beginn: 19.00 Uhr im Gasthof Zabeltitz  
Veranstalter: Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V.
- 12.04.2014** Saisonöffnung und Freies Training auf der Rennstrecke am Kutschenberg  
Veranstalter: Motorsportverein Ortrand
- 17.03.2014** Osterfeuer in Kleinkmehlen  
Ort: Festplatz in Kleinkmehlen mit der FFW und dem Seniorenverein  
Beginn: 19.00 Uhr
- 19.04. 2014** Osterfeuer in Frauendorf  
V.: Traditionsverein Frauendorf 1998 e.V.  
Ort: Festplatz in Frauendorf  
Beginn: 17.00 Uhr
- 19.04.2014** Osterfeuer am Lindenauer Rodelberg am Ostersonntag für Jung und Alt
- 19.04.2014** Osterfeuer in Tettau  
V.: Freiwillige Feuerwehr Tettau  
Ort: FFW-Gelände
- 25.-27.04.2014** 23. Gedenkveranstaltung für die im Raum Ortrand 1945 bei Kriegsende Gefallenen  
Veranstalter: Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V.
- 26.04.2014** Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr Ortrand  
Veranstalter: Feuerwehrverein Ortrand
- 27.04.2014** Frühlings-Seniorenachmittag mit dem Seniorenclub in Tettau  
Ort: Gasthof Sarodnik
- 27.04.2014** (Sonntag) Traditionelles Ostereierkullern  
Groß und Klein lädt der Lindenauer Heimatverein ein  
Ort: Lindenauer Rodelberg  
Beginn: 15.00 Uhr
- 30.04.2014** (Mittwoch) Maifeuer am Lindenauer Rodelberg
- 30.04.2014** Maibaumwache – der Frauendorfer Jugend
- 30.04.-01.05.14** Maifeierlichkeiten der FFW / KSV Tettau auf dem Festgelände in Tettau
- 30.04.-01.05.14** Stadtfest auf dem Altmarkt in Ortrand

### Orgelweihe in Schraden am Ostermontag, 21. April 2014 um 14.00 Uhr

Im vergangenen Jahr konnte die Kirchengemeinde Schraden feiern, dass ihre Dorfkirche nach gelungener Generalrenovierung wieder der Gemeinde übergeben wurde. Nun bekommt die hübsche kleine



Kirche auch noch eine eigene Pfeiffenorgel. Sie wird gerade auf der erwartungsvoll leeren Orgelempore der Kirche eingebaut und dann am Ostermontag zum ersten Mal zur Begleitung des Gemeindegesangs und in einem Konzert erklingen.

Möglich wurde das, weil in der Winterkirche der Jacobigemeinde in Greifswald die für den Raum zu kleine Orgel durch eine größere ersetzt wird. So konnten wir die Pfeiffenorgel ankaufen und sie wurde dann abgebaut und Anfang Februar mit Unterstützung des Bestattungshauses Mehl-Nicklich von Greifswald geholt. Zurzeit liegen die Orgelpfeifen noch wartend auf den Kirchenbänken. Nun wird die Orgel, ergänzt durch ein weiteres Register, vom Orgelbaumeister Markus Roth aus Finsterwalde liebevoll wieder zusammengesetzt.



Die Orgel hat fünf Register für das Manual und ein Register für das Pedal und wird sicherlich in der Schradener Kirche mit ihrer schönen Akustik gut klingen.

Sanko Ogon, ein Kirchenmusikstudent aus Ruhland, der eng mit unserer Region verbunden ist, hat all das durch sein aufmerksames Sorgen und Organisieren möglich gemacht. So wird er natürlich auch die Orgel zum ersten Mal in der Schradener Kirche erklingen lassen.

Wir freuen uns darauf, die Orgelweihe am Ostermontag um 14.00 Uhr mit einem festlichen Gottesdienst zu begehen, in dem natürlich Sanko Ogon die klanglichen Möglichkeiten der Orgel für die Gemeinde erklingen lassen wird. Anschließend sind alle herzlich zu Orgelführungen und zu Kaffee und Kuchen eingeladen!

Der Gemeindegemeinderat der Kirchengemeinde Schraden (Pastorin Angelika Scholte-Reh)

### Hallo und Helau aus der Kita „Regenbogen“!

Am 21.02.2014 wurde in der Kita „Regenbogen“ Ortrand wieder zünftig Fasching gefeiert. Bunt kostümiert kamen die Jüngsten schon früh in die Einrichtung.



Mit einem gemeinsamen Faschingsfrühstück wurde der Tag begonnen. Gut gestärkt konnte nun gespielt, gesungen und getanzt werden. Jeder durfte bei einer Polonaise sein Kostüm vorstellen und ein Erinnerungsfoto machen lassen.

An der Ausgelassenheit der Kinder konnten wir gut erkennen, wie

viel Freude sie am Verkleiden, Schminken und am Spielen haben. Ab 13.30 Uhr startete die Faschingsfete für die Hortkinder. Bei cooler Musik konnte getanzt und gewetteifert werden. Das Highlight der Party war ein Standesamt für Kinder. Mit Ringen, Blumen, einer Urkunde und „Pärchenbärchen“ konnten Freund und Freundin getraut werden. Und sie haben sich getraut. Sie blieben bis zum Aschermittwoch ein Paar.



Wer lieber Action wünschte, konnte an verschiedenen Ziel- und Wurfstationen einen Preis gewinnen. Vielen herzlichen Dank sagen wir allen Orträndern, die etwas auf unserer Zampertour übergaben und so zum Gelingen der Faschingsfeiern beitrugen. Ganz nett fanden wir die Tüten an den Türklinken, die mit unseren Zamperzetteln versehen waren. Danke!  
Dankeschön sagen wir auch der Bäckerei Schütze, die uns liebevoll ein Backsortiment für unsere kleinen Leckermäulchen zusammenstellte.

#### Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack Tel. 03573 / 8704192  
Frau Bautzer Tel. 03573 / 8704193  
Frau Lehmann Tel. 03573 / 8704194

#### VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT APRIL 2014

##### Dienstag, 01.04.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit  
14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

##### Mittwoch, 02.04.14

14.00-17.00 Uhr Clubnachmittag  
Besuch der Kindergartenkinder

##### Donnerstag, 03.04.14

Kegeln

##### Montag, 07.04.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

##### Dienstag, 08.04.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit  
14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé  
**Clubfahrt**  
zur Kirschblüte ins Obstland

##### Mittwoch, 09.04.14

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag  
**Reisebericht über Sri Lanka durch Herrn Hauptvogel**

##### Donnerstag, 10.04.14

09.00 -11.00 Uhr Frauenhaus

##### Freitag, 11.04.14

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

##### Montag, 14.04.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport  
15.00-16.30 Uhr Chor

##### Dienstag, 15.04.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit  
14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

##### Mittwoch, 16.04.14

14.00-17.00 Uhr Clubnachmittag  
**Osterfest**

##### Dienstag, 22.04.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit  
14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

##### Mittwoch, 23.04.14

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag  
**Spielnachmittag**

##### Freitag, 25.04.14

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

##### Montag, 28.04.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

##### Dienstag, 29.04.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit  
14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

##### Mittwoch, 30.04.14

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag  
**Besuch der Schulkinder**

#### Änderungen sind vorbehalten!

#### Suchen Mitspieler für Skatrunde und Doppelkopf. Bitte im Seniorenclub melden!

#### Zu den Clubnachmittagen wird um rechtzeitige Abmeldung gebeten.

Sie können uns persönlich zu folgenden Zeiten aufsuchen oder uns telefonisch unter 035755 / 55327 erreichen:

Montag - Donnerstag 09.00-17.00 Uhr

#### Berichtswahlversammlung des Kleintierzüchtervereines Ortrand u. Umgebung

Am 7. März war die Berichts-Wahl-Versammlung des KTZV Ortrand. Der Vorstand berichtete über die abgelaufenen Zuchtjahre 2012 und 2013. Danach wurde satzungsgemäß der Vorstand neu gewählt. Gast war der Stellvertreter des Bürgermeisters der Stadt Ortrand, Niko Gebel. Der Vorsitzende des Kleintierzüchtervereines, Walter Dasler, berichtete über die beiden abgelaufenen Zuchtjahre, über die Erfolge bei der Zuchtarbeit, Schwierigkeiten bei der Aufzucht und dann das Beschicken der Schauen im Umkreis OSL und in Sachsen. Die meiste Zuchtarbeit findet ja zu Hause statt, da helfen auch die Züchterfrauen mit. Nicht nur zu Hause, auch bei der Vereinsschau sind unsere Frauen stark eingebunden. Der Ortrander Kleintierzüchterverein ist ein gemischter Verein mit Geflügel (Rassetauben und -hühner, jetzt sogar mit Laufenten und asiatischen Zwerghühnern) und Rassekaninchen. Die Zuchtarbeit geschieht auch zur Erhaltung des Kulturgutes, denn einige Kleinterrassen, bei denen nur noch eine geringe Tierzahl vorhanden ist, stehen schon auf einer so genannten „Roten Liste“. Ja unsere Züchter haben dann auf den jährlichen Schauen ihre besten Tiere vorgestellt. So waren sogar auf den Großschauen Erfolge zu verzeichnen. Auf der Europaschau in Leipzig 2012 konnten Roberto Meyer mit seinen Tauben und Federfüßigen Zwerghühnern und Walter Dasler mit seinen Blauen Wiener-Kaninchen gute Noten erzielen. 2013 waren auf



der „Lipsia-Geflügelschau“ in Leipzig wieder zwei Züchter mit ihren Tieren vertreten, die Züchter Roberto Meyer und Meinhard Reiche. Auf der Landesschau Brandenburg in Paaren-Glien wurde unser neuer Kaninchenzüchter Jürgen Richter aus Kroppen mit seinen „Gelben Riesen“ Landesmeister.

Auf der Landes-Rammlerschau in Peitz wurde er mit dieser großen Rasse „Landes-Rammlermeister“. Ebenfalls stellte Zuchtfreund Bernd Roch aus Kroppen dort seine „Deutschen Widder“ mit sehr guten Ergebnissen aus. Zur Geflügel-Kreisschau in Tettau wurde unser Jugendzüchter Christian Gensel mit seinen Lockentauben letztmalig Jugendkreissieger. Zuchtfreund Bernd George bekam auf seine großen gelben Orpington-Hühner einen Kreisverbandsehrenpreis. Das sind nur einige Erfolgsbeispiele. Der 2013 durchgeführte Kreiszüchtertag (im Rahmen des Ortrander Stadt-Jubiläums) war auch eine sehr gute Veranstaltung für den gesamten Züchterkreis. Leider mussten wir auch wieder einen schmerzlichen Verlust hinnehmen. Unser Zuchtfreund Klaus Baaske ist im Oktober 2012 kurz vor unserer Schau seiner schweren Krankheit erlegen. Es fehlt wieder ein aktiver Züchter mit einer schönen Taubenrasse. Wir behalten ihn in ehrendem Gedenken.

Der Stellvertreter des Bürgermeisters, Niko Gebel, äußerte sich anerkennend über die züchterische Vereinsarbeit und die Ausstellungsaktivitäten mit dem Interesse der Ausstellungsbesucher aus Ortrand und Umgebung und die Aufwendungen zum Erhalt des Vereinsheimes. Nun beginnt schon wieder die diesjährige Tieraufzucht. Satzungsgemäß stand die Neuwahl des Vorstandes an. Die Wahlkommission mit unseren Neuzüchtern Diethard Senftleben und Jürgen Richter verlasen die vorgeschlagenen Mitglieder. Zur Wahl standen für den Vorstand die Züchter Walter Dasler, Roberto Meyer und Jens Kleinig. Die Abstimmung ergab eine einstimmige Wiederwahl des Vorstandes. Die Konstituierung ergab: Walter Dasler als 1. Vorsitzender, Roberto Meyer als 2. Vorsitzender, Jens Kleinig als Schatzmeister. Der wiedergewählte Vorsitzende wünschte eine weiterhin gute Vereinsarbeit, ein abwechslungsreiches Vereinsleben und wieder gute Erfolge bei den kommenden Kleintierausstellungen.

Es berichtete: Walter Dasler, Vorsitzender

**Ende der redaktionellen Verantwortung  
des Amtes Ortrand und der jeweiligen Gemeinden**

## Anzeigen

**Anzeigen geben Sie bitte direkt in der Druckerei auf. Ihre Anzeigenberaterin:** Frau Ina George, Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702 Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com

Anzeigen schon ab  
27,- EUR zzgl. MwSt.  
inklusive Gestaltung!



*Wir wünschen allen Lesern des Ortrander Amtsblattes  
einen schönen **Frühlingsanfang**  
und fröhliche **Ostertage!***

## BAD & HEIZUNG LEHMANN

A. und H. Lehmann GbR

- HEIZTECHNIK/WARTUNG
- BADSANIERUNG
- KLIMATECHNIK

Pulsnitzstraße 17 • 01945 Tettau  
Telefon (03574) 76 04 33 • Funk (0171) 4 85 21 17

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr  
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

**Orthopädie - Schuhtechnik**

## Sawatzke GbR

Rietschelstraße 2  
**01979 Lauchhammer**  
Tel. (03574) 46 70 72 Fax: (03574) 46 70 73

**Unsere Leistungen:**

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel

SCHUH-PFLEGE

## Rund ums Fahrrad

Inh. Andreas Miehle

- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör

*Ich wünsche all meinen Kunden ein erholsames Osterfest.*

Hauptstraße 18 • 01945 Kroppen • Tel. (035755) 61 86  
Öffnungszeiten: Mo geschlossen • Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr • Sa 9-12 Uhr

## Malerwerkstatt Fiedler

Malerei - Fassadenbau - Ausbau

Roland Fiedler  
Lindenauer Str. 38 01945 Tettau  
Mobil.: 0172 / 7074192  
Tel.: 03574 / 760222  
E-Mail: [Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com](mailto:Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com)  
[www.Malerwerkstatt-Fiedler.de](http://www.Malerwerkstatt-Fiedler.de)

## Stoppt

das »Vogel-Strauß-Syndrom«



**Zeigt Zivilcourage.  
Ruft Hilfe: 110**

Menschen werden belästigt, bedroht, geschlagen, sexuell gedemütigt – vor unseren Augen. Die Opfer hoffen auf unsere Hilfe. Viel zu oft jedoch vergebens. Jeder von uns kann helfen. Auch Sie!

**WEISSER RING**

Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung von Kriminalitätsopfern und zur Verhütung von Straftaten e.V.  
[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)

Spendenkonto 34 34 34  
Deutsche Bank Mainz (BLZ 550 700 40)  
Info-Telefon (01803) 34 34 34

## Tischlermeister Veikko Thieme



Teichweg 30  
01945 Tettau  
Telefon: 03574/7373  
Mobil: 0172/7967345  
[veikko.thieme@gmx.de](mailto:veikko.thieme@gmx.de)

Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**  
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

*Ich freue mich auf Ihren Anruf!*



*Warum sich betroffen fühlen,  
wenn es einen selbst nicht betrifft?*

**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

*Aus Liebe zum Menschen.*



## HOLZFACHHANDEL

Jürgen Fröhlich  
... hat das Holz  
zum Wohnen!

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhspund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneele für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd · Eichenstraße 12

Telefon: (03574) 86 28 96 · Fax: 86 28 27 · e-mail: froehlichholz@t-online.de  
Öffnungszeiten: Mo – Fr 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr · Sa 09.00 – 12.00 Uhr

## ST Tettau

STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick  
Winzergasse 18  
01945 Tettau

Tel.: (03574) 4 66 77 42

Fax: (03574) 4 66 77 45

mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

auf Basis einer Nebentätigkeit!

**Wir suchen immernoch**  
zuverlässige Zusteller für Drucksachen aller Art!

Bei Interesse und Rückfragen bitte  
schnellstmöglich melden, unter:

**Tel. 035603-759900**

Fax. 035603-759901  
guhrow@bloma.de



**BEI GUTER  
ANGEMESSENER  
BEZAHLUNG!**

**BLOMA**  
WERBUNG

## Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

in unserem Hofladen

### Wir starten in die Saison mit

- **Beet- und Balkonpflanzen in vielen Farben**
- **Tomatenpflanzen viele Sorten**
- **Gurkenpflanzen veredelt (Schlangen, Midi, Mini)**
- **Kräutern und noch vieles mehr ...**



... in unserem Hofladen/  
Gärtnerei in Frauendorf  
Ruhlander Straße 6

### Unsere Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 18.00 Uhr

Sa 08.00 – 12.00 Uhr



ab  
**27,-** €  
Netto  
inkl. Gestaltung

*Danksagung*

Tiefbewegt möchten wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Arbeitskollegen für die Anteilnahme durch die vielen Beileidsbekundungen, herzlich geschriebene Zeilen, tröstende Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie für das ehrende Geleit in der schweren Abschiedsstunde von meinem lieben Ehemann, lieben Vati, Schwiegervati und Opa

**Manfred Mustermann**

herzlich Dank sagen.  
Besonderer Dank gilt dem Ehepaar Musterstadt, dem Rettungsdienst des Muster-Klinikums, der Hausärztin Frau Dr. Musterarzt, der Physiotherapie Musterfuß, der Diakoniestation, den Mitarbeitern des Bestattungshauses für die einfühlsame Trauerfeier, dem Solotrompeter und der Gaststätte "Zum guten Muster".

In stiller Trauer  
Ehefrau Margit  
Tochter Magdalena mit Familie  
Sohn Markus mit Familie

Allen, die uns aus Anlass unserer **Goldenen Hochzeit** mit Glückwünschen, Blumen und Präsenten ehrten und erfreuten, möchten wir auf das Herzlichste danken.

Besonderer Dank gilt unseren Kindern, Enkeln, Urenkeln, Verwandten von Nah und Fern sowie Nachbarn, Freunden und Bekannten.

Bedanken möchten wir uns bei Pfarrer Dr. Muster und der Kath. Kirchengemeinde, dem Heimatchor und dem Team vom Muster-Hotel mit all den Überraschungen und der guten Bewirtung.

Ein Dankeschön auch an die Stadtverwaltung Welzow!

Martha & Manni

*Vielen Dank!*

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Erstkommunion möchte ich mich auf diesem Wege, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Bekannten und Freunden recht herzlich bedanken.

Margit Mustermann



# Ihre ANZEIGE

## bei uns



# BESTATTUNGSHAUS *Nicklisch*

01990 Ortrand - Frauendorfer Straße 24

Tel.: (035755) 5 19 49

Inhaber:  
Klaus Schulz

[www.bestattung-nicklisch.de](http://www.bestattung-nicklisch.de)

Wir helfen würdevoll und seriös bei allen Trauerangelegenheiten.

[www.bestattungen.de](http://www.bestattungen.de) – Hier können Sie unsere Leistungen und Bewertungen mit denen des Wettbewerbs vergleichen!



Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

*J. W. Goethe*

## Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand

Telefon 03 57 55 / 5 17 91



## Frühjahrsputz.

Bezugsfertige Wohnungen in Ortrand.



**4-Raum-Wohnung**  
Ponickauer Str. 14  
Ortrand  
ca. 70 m<sup>2</sup>  
- mit Balkon -  
Miete mtl. **314,- €**  
zzgl. BK mtl. 180,- €  
Kautions einmalig 628,- €

**3-Raum-Wohnung**  
Großenhainer Str. 25  
Ortrand  
ca. 62 m<sup>2</sup>  
- mit Wohnküche -  
Miete mtl. **278,- €**  
zzgl. BK mtl. 100,- €  
Kautions einmalig 556,- €

**3-Raum-Wohnung**  
Hauptstr. 63  
Hermsdorf  
ca. 58 m<sup>2</sup>  
- mit Balkon -  
Miete mtl. **245,- €**  
zzgl. BK mtl. 146,- €  
Kautions einmalig 490,- €

**3-Raum-Wohnung**  
Kastanienallee 7  
Lipsa  
ca. 68 m<sup>2</sup>  
- mit Tageslichtbad -  
Miete mtl. **290,- €**  
zzgl. BK mtl. 80,- €  
Kautions einmalig 580,- €

Team Vertriebsmanagement  
[www.kwg-senftenberg.de](http://www.kwg-senftenberg.de)

Tel. 035752 949268

Drechserei & Dienstleistungsservice

JÖRG LODE



- Trockenbau
- Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung



Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45  
Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21  
[drechserei-lode@web.de](mailto:drechserei-lode@web.de), [www.tettauer-Holzkunst.de](http://www.tettauer-Holzkunst.de)

## TISCHLEREI *Jurisch*

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden  
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4  
01945 Frauendorf  
Telefon (035755) 5 09 33  
Handy (0173) 1 30 53 38



# Wir sehen uns am 1. Mai:

## 12. Stadt- und Musikfest in Ortrand

**Mittwoch, 30. April 2014**

19.00 Uhr - Rathaus - Innenhof

Beschwingt in den Mai mit Musik und Feuershow

**Donnerstag, 01. Mai 2014**

ab 8.30 Uhr - Topfmarkt

Pulsnitzlauf mit Kinderläufen, Schülerläufen, Haupt- und Volkslauf

gg. 11.30 Uhr - Altmarkt

Siegerehrung Pulsnitzlauf

12.00 Uhr - Altmarkt

Programm der Kita „Regenbogen“ Ortrand

12.30 Uhr - Altmarkt

Programm der Kinder-Tanzgruppe unter Leitung von Heidi Bock

13.00 Uhr - Innenstadt

Sternmarsch der Musikzüge

13.15 Uhr - Altmarkt

Eröffnung durch den Bürgermeister

13.30 Uhr - Altmarkt

Musikfest - gemeinsames Spiel und Einzeldarbietungen der Musikzüge

gg. 17.00 Uhr - Altmarkt

musikalischer Ausklang mit böhmischer Blas- und Swingmusik mit:



Kinderunterhaltung:

Zauber-Andy mit Programm, Basteln, Malen, Schminken u.v.m.

**Freitag, 02. Mai 2014**

19.00 Uhr - Oberschule - Innenhof

Jugend - Bandcontest



Spielmannszug Ortrand



Marga-Fanfaren Brieske



Spielmannszug Ruhland



Mädchenspielmannszug Dresden



Spielmannszug Lauchhammer



Schalmeienorchester Tettau/Frauendorf

